

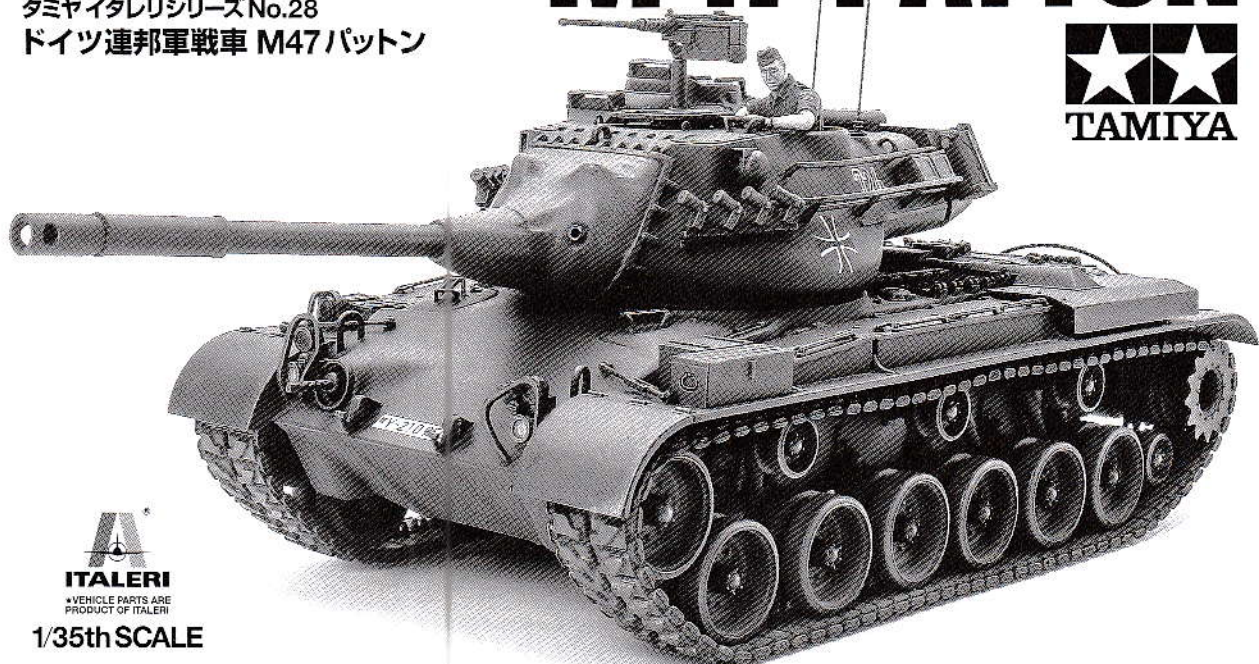
WEST GERMAN TANK

TAMIYA ITALERI SERIES NO.28

タミヤイタレリシリーズNo.28

ドイツ連邦軍戦車 M47パットン

M47 PATTON



1/35th SCALE

The deepening of the ideological divide between West and East in the post-WWII years ensured that American tank designs did not stand still: the M46 Patton was an upgraded version of the WWII medium tank M26 Pershing that was ready in time to serve in the Korean War which broke out in 1950; however, it proved only a stopgap and was superseded by its namesake M47 Patton, a combination of the M46 hull and the turret from the unused T42 prototype. The M47 was officially adopted in November 1950. Along with the hull it also inherited its 810hp Continental gasoline engine from the M46, providing a top speed of 48km/h. Its M36 gun was an L/50 rifled piece, paired with the cutting-edge M12 stereoscopic rangefinder. Despite some early teething problems, between the years of

Die Vertiefung des ideologischen Grabens zwischen Ost und West in den Jahren nach dem II. Weltkrieg bedeutete, dass die amerikanischen Panzerentwickler nicht zum Stillstand kamen; der M46 Patton war eine leistungsgesteigerte Version des mittleren Panzers M26 Pershing aus dem II. Weltkrieg die gerade rechtzeitig zum Koreakrieg fertig wurde, der 1950 ausbrach. Aber auch er war nur ein Lückenfüller und wurde ersetzt durch den M47 Patton, eine Konstruktion aus der M46 Wanne und dem Turm des überflüssig gewordenen T42 Prototyps. Der M47 Patton wurde offiziell im November 1950 in Dienst gestellt. Mit der Wanne wurde auch der 810 Hp Continental Motor des M26 übernommen, der eine Höchstgeschwindigkeit von 48 km/h ermöglichte. Seine M36 Kanone war eine L/50 gezogene Waffe verbunden mit dem damals innovativen M12

Le fossé idéologique s'élargissant entre l'Ouest et l'Est dans les années suivant la 2^{ème} G.M. entraîna la poursuite du développement des tanks américains. Le M46 Patton, version améliorée du char moyen M26 Pershing de la 2^{ème} G.M., était prêt à temps pour participer à la Guerre de Corée qui éclata en 1950. Cependant, il se révéla n'être qu'un engin de transition et fut rapidement suivi du M47 Patton combinant la caisse du M46 et la tourelle du prototype T42 non retenu. Le M47 fut officiellement adopté en novembre 1950. Du M46, il héritait également du moteur à essence Continental de 810ch permettant d'atteindre la vitesse maximale de 48km/h. Son canon M36 était un L/50 rainuré, associé à un télémètre stéréoscopique M12 avant-gardiste à l'époque. Malgré quelques

ソビエト連邦率いる東側諸国とアメリカを中心とする西側諸国が対立を深めていた1950年当時、アメリカ陸軍には最新の主力戦車としてM46パットンが配備されていました。M46は同年に勃発した朝鮮戦争にも投入され奮戦を続けていましたが、基本的には第二次大戦中に開発されたM26パーシングの改良型であり、その後主力戦車の開発が急務となっていました。新型の試作戦車T42の開発も進められていましたが、エンジンの出力不足など車体のトラブルで計画は遅延。そこでアメリカ陸軍は改良を加えたM46の車体にT42の砲塔を搭載することを決定し、この新型車輛を1950年11月に90mm砲戦車M47と命名しました。M47はM46から引き継ぐ車体に810馬力のコンチネンタル製空冷ガソリンエンジンを搭載し最高速度は48km/h。そして最大の特徴は新型の50口径90mmライフル砲M36と共に装備された最新式のM12ステレオ式測距儀でした。M47は1951年から1953年まで8,576輛という生産数を記録し

1951 and 1953 a total of 8,576 M47 Pattons were produced. However, the M47 was also superseded somewhat quickly and production of the new M48 began in earnest in 1952; as a result the M47 was in many cases provided to friendly countries such as France and Austria. The country which fielded the largest contingent of M47s was West Germany; the Bundeswehr was formed in 1955, and between 1956 and 1957 was supplied with around 1,100 M47s that it deployed in tank battalion and mechanized infantry units where it served as the main battle tank until the introduction of the M48 in 1968. M47s in Bundeswehr service had numerous local modifications such as rear convoy light and rain guards on the turret to prevent precipitation from getting into the engine room.

stereoskopischen Entfernungsmesser. Trotz einiger Anlaufprobleme in den Jahren 1951 und 1953 wurden 8.576 M47 Patton gebaut. Aber auch der M47 wurde schnell überholt und die Produktion des neuen M48 begann schon 1952. Als Ergebnis wurde der M47 an befreundete Nationen wie Frankreich und Österreich abgegeben. Das Land, welches am meisten der M47 Patton erhielt war West Deutschland; die 1955 gegründete Bundeswehr erhielt in den Jahren 1956 und 1957 etwa 1.100 M47 die sie in den Panzerbataillonen und den Panzergrenadiereinheiten einsetzte, wo sie als Hauptkampfpanzer bis zur Einführung des M48 im Jahr 1968 dienten. Die M47 der Bundeswehr hatten einige Veränderungen wie zum Beispiel eine hintere Leitkreuzleuchte und Regengerinne am Turm, die verhindern sollten, dass Wasser in den Motorraum eindrang.

problèmes de mise au point, un total de 8.576 M47 Patton fut produit entre 1951 et 1953. Cependant, le M47 fut rapidement remplacé lorsque la production en grande série du M48 débuta en 1952 ; en conséquence le M47 fut fourni à des pays amis tels la France et l'Autriche. Le pays qui employa le plus gros contingent de M47 est l'Allemagne Fédérale ; la Bundeswehr avait été créée en 1955 et entre 1956 et 1957, elle reçut 1.100 M47. Ils furent déployés dans des bataillons de chars et unités d'infanterie mécanisée dans lesquels il servit comme char de bataille principal jusqu'à l'introduction du M48 en 1968. Les M47 de la Bundeswehr reçurent de nombreuses modifications locales comme des feux de convoi arrière et des gouttières évitant l'intrusion de pluie dans le compartiment moteur.

ましたが、一方では繊細な光学機器システムなどの初期トラブルに悩まされました。また1952年には本格的な新型戦車M48の生産も始まったため、M47のアメリカ軍部隊での配備期間は短く、多くはドイツやフランスなどの西側諸国に供給されました。また中立国のオーストリアも約150輛のM47を導入しています。西側諸国の中で最も多数のM47を配備したのがドイツ連邦共和国、当時の西ドイツでした。1955年に創設されたドイツ連邦軍にはアメリカから多数の軍用車輛が供与されており、M47も1956年から1957年にかけて約1,100輛が送られました。戦車師団や機械化歩兵師団に配備されたM47は、後継のアメリカ製M48戦車が導入される1968年まで主力戦車として黎明期のドイツ連邦軍を支え続けたのです。なおドイツ連邦軍のM47には配備途中で車間表示板が車体後部に、そして砲塔からの雨垂れがエンジンルームに入り込むのを防ぐ細長い板状のレインガードと発煙弾発射機が砲塔に追加装着されています。

READ BEFORE ASSEMBLY

注意 ●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。また小学生などの低年齢の方が組み立てるときは、保護者の方もお読みください。また接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使いください。(別売) ●工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用するときには換気に十分注意してください。●小さなお子様のいる所で作業はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶつての窒息などの危険な状況が考えられます。●部品の先端が尖っている場合があります。取り扱いに注意してください。

VORSICHT ●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben. ●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht. ●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden. ●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Kindern darf keine Möglichkeit gegeben werden, irgendwelche Teile in den Mund zu nehmen oder sich Plastiktüten über den Kopf zu ziehen. ●Einige Teile haben scharfe Kanten. Passen Sie bei der Benutzung entsprechend auf.

CAUTION ●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model. ●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury. ●Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only. ●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths or pull vinyl bags over their heads. ●Some parts have sharp edges. Take care when handling.

PRECAUTIONS ●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte. ●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure. ●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et/ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène. ●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête. ●Certaines pièces du modèle ont des rebords acérés. Manipuler avec précaution.

PAINTS REQUIRED

塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。
This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

TS-5 ●オリーブドラブ / Olive drab / Braun-Oliv / Vert olive
XF-62 ●ブラック / Black / Schwarz / Noir
XF-1 ●レッド / Red / Rot / Rouge

X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier
X-11 ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
X-12 ●ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold Glänzend / Doré
XF-2 ●フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat
XF-6 ●コッパー / Copper / Kupfer / Cuivre
XF-15 ●フラットフレッシュ / Flat flesh / Fleischfarben Matt / Chair mate
XF-49 ●カーキ / Khaki / Khaki / Kaki

XF-51 ●カーキドラブ / Khaki drab / Braun-Khaki / Vert kaki
XF-52 ●フラットアース / Flat earth / Erdfarbe / Terre mate
XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé
XF-64 ●レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / Rouge brun
XF-84 ●ダークアイアン(暗褐色) / Dark iron / Dunkels Eisen / Fer foncé
XF-85 ●ラバーブラック / Rubber black / Gummischwarz / Noir caoutchouc

RECOMMENDED TOOLS

《用意する工具》
Recommended tools
Benötigtes Werkzeug
Outillage nécessaire

ナイフ
Modeling knife
Modelliermesser
Couteau de modéiste



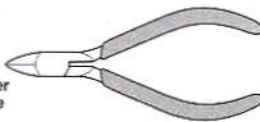
ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précèlles



接着剤(プラスチック用)
Cement
Kleber
Colle



ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pinçe coupante



瞬間接着剤
Instant cement
Sekundenkleber
Colle cyanoacrylate



注意!
NOTICE

このキットは2種類のマーキングが選べます。

★組み立てる前に **A** または **B** のどちらか1つの仕様を選んでください。説明図中に指示された表記に応じて塗装を行ってください。

★Choose 1 marking option from **A** and **B** at right and follow the relevant instructions in this manual.

★Eine Version der rechtsstehenden **A** oder **B** auswählen und dann die entsprechenden Anweisungen der Bauanleitung befolgen.

★Choisir une option de marquage **A** ou **B** à droite et suivre les instructions correspondantes.

A 《ドイツ連邦軍所属車両 1960年代》
West German Army, 1960s

B 《オーストリア陸軍所属車両 1960年代》
Austrian Armed Forces, 1960s

ASSEMBLY

《使わない部品》 Not used.…………… A65, A92, B44, B91, C55, C93~C96, C98, C100~C102, C109~C114, C130, C136~C139, W1, W5~W7.

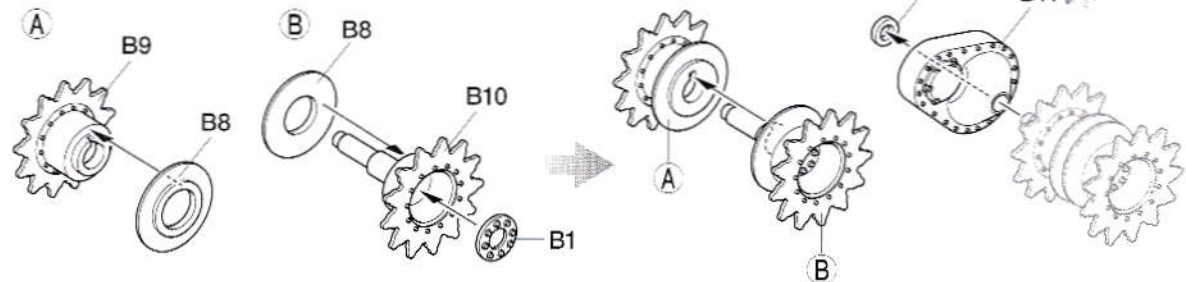
不要スライドマーク …… 14, 15
Not used.
Nicht verwenden.
Non utilisées.

1 ドライブスプロケット
Drive sprockets
Kettentreiber
Barbotins

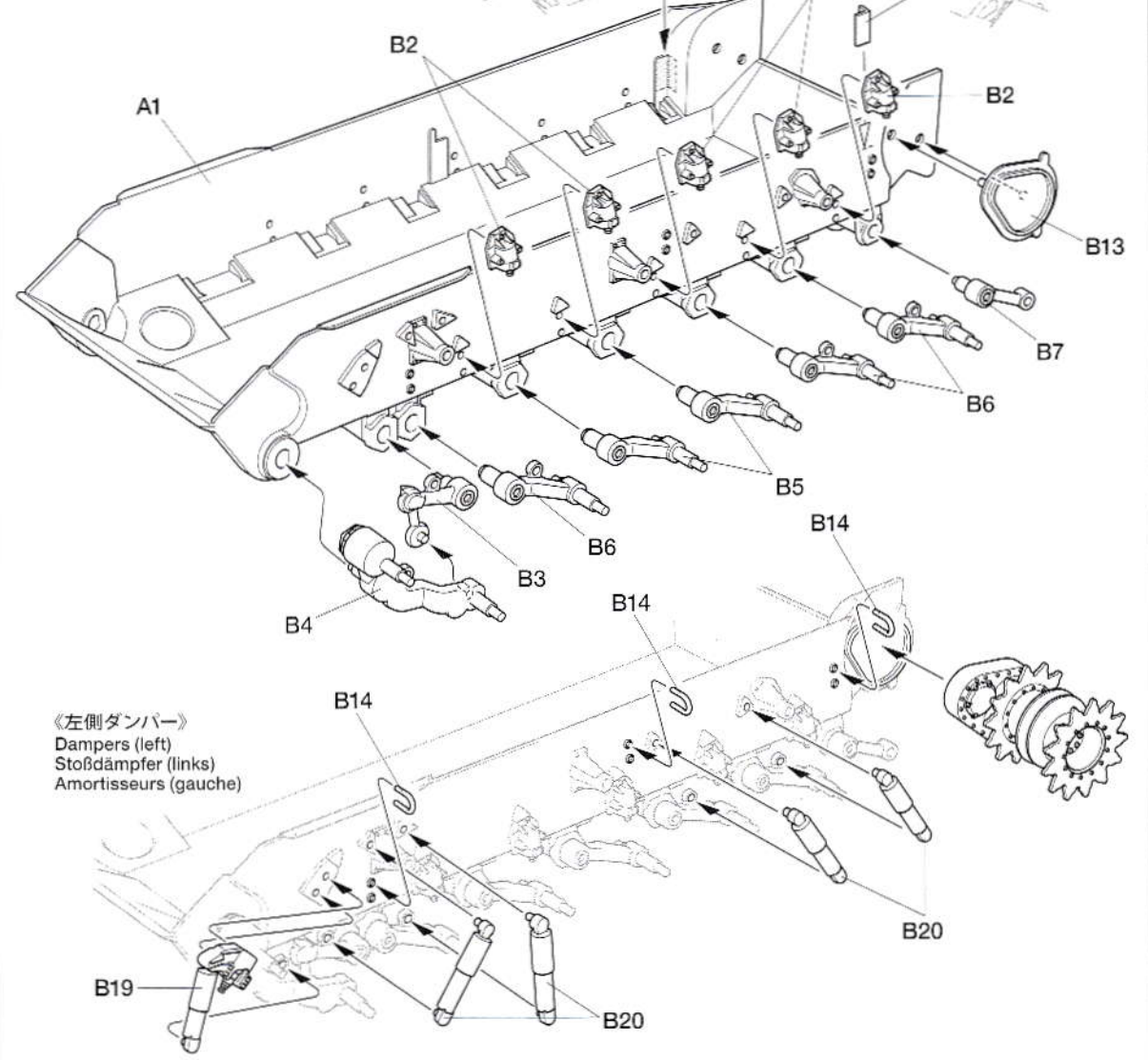
★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.



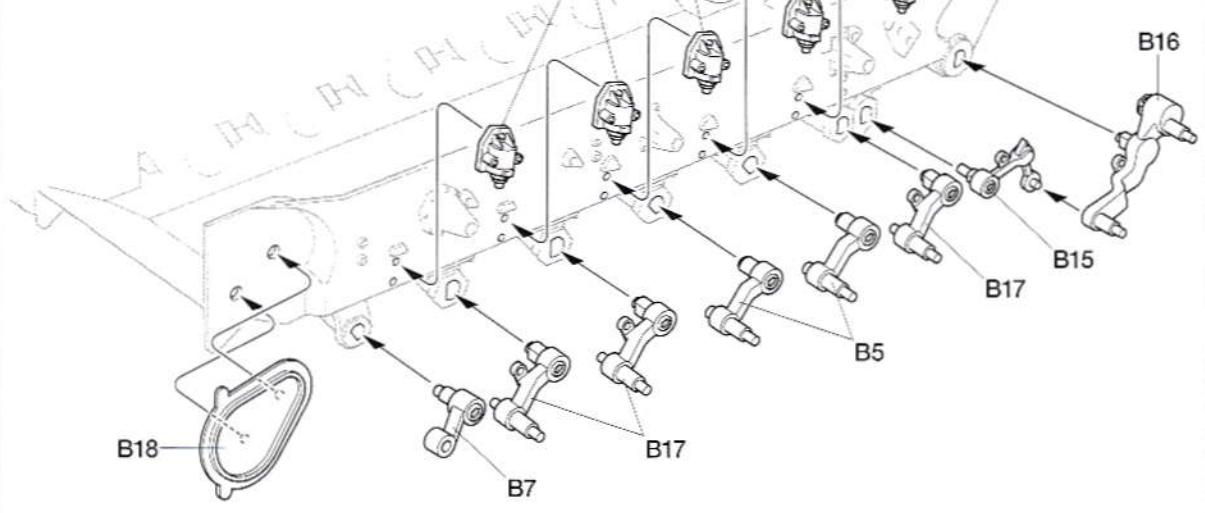
このマークの部品は接着しません。
Do not cement.
Nicht kleben.
Ne pas coller.



2 サスペンションアームの取り付け(左側)
 Attaching suspension arms (left)
 Einbau der Radaufhängungs-Lenker (links)
 Fixation des bras de suspension (gauche)

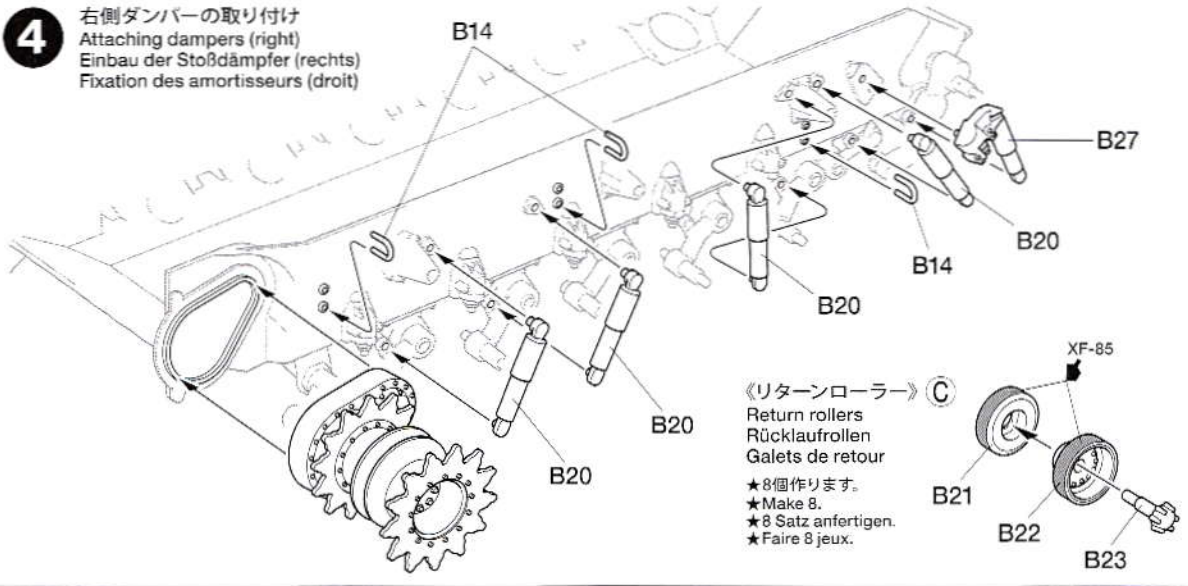


3 サスペンションアームの取り付け(右側)
 Attaching suspension arms (right)
 Einbau der Radaufhängungs-Lenker (rechts)
 Fixation des bras de suspension (droit)



4

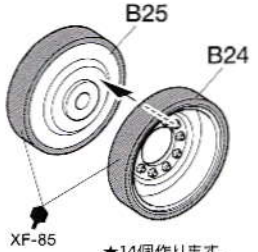
右側ダンパーの取り付け
Attaching dampers (right)
Einbau der Stoßdämpfer (rechts)
Fixation des amortisseurs (droit)



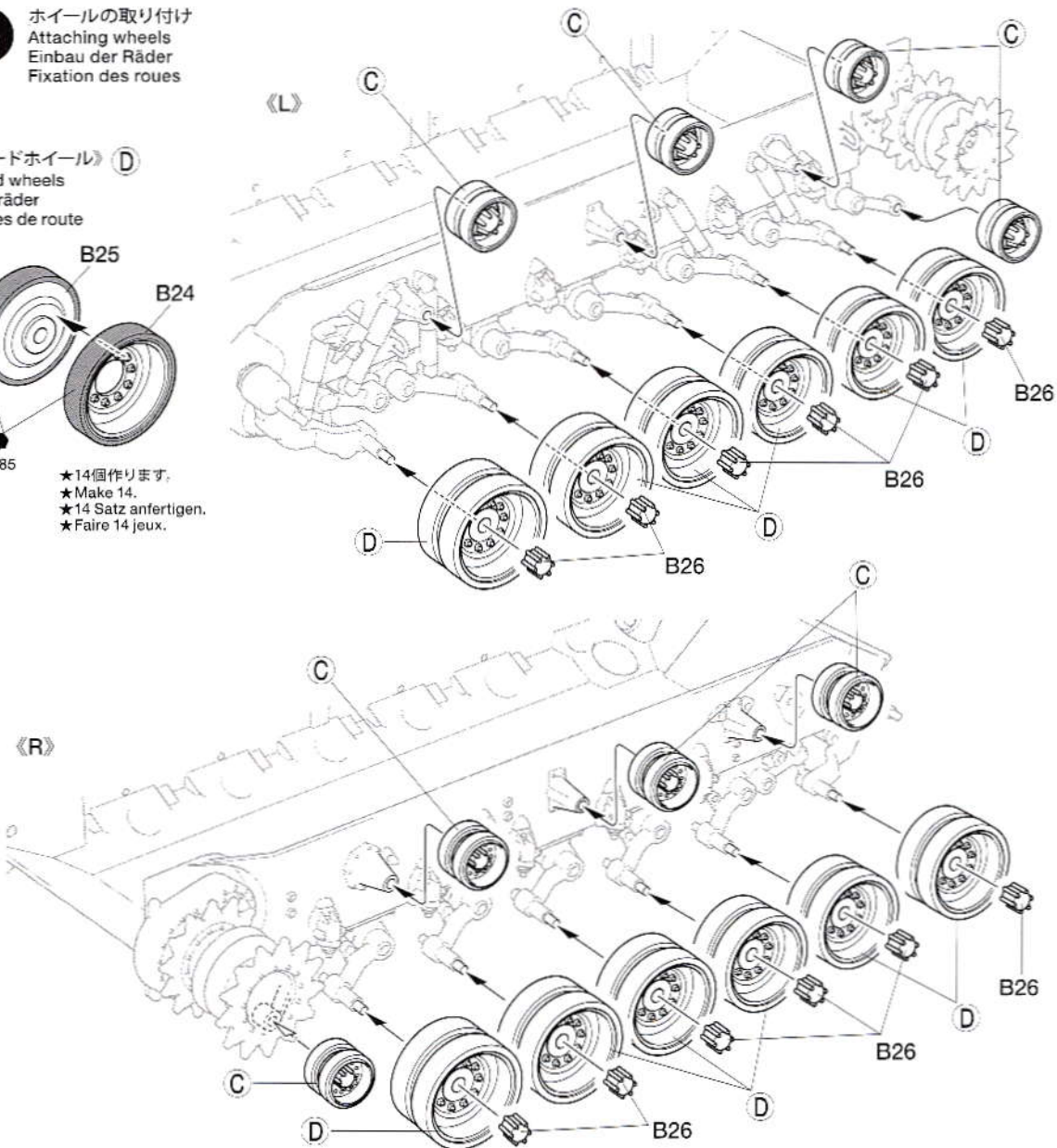
5

ホイールの取り付け
Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues

《ロードホイール》D
Road wheels
Laufräder
Roues de route



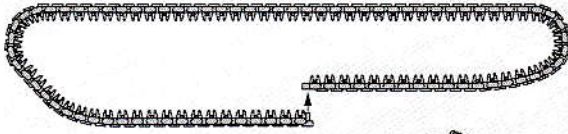
- ★14個作ります。
- ★Make 14.
- ★14 Satz anfertigen.
- ★Faire 14 jeux.



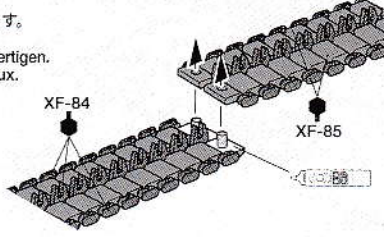
6

履帯の作り方 Track construction Kettenmontage Construction des chenilles

指示の部品を瞬間接着剤でとりつけます。
Apply instant cement.
Sekundenkleber auftragen.
Appliquer de la colle cyanoacrylate.



- ★2本作ります。
- ★Make 2.
- ★2 Satz anfertigen.
- ★Faire 2 jeux.



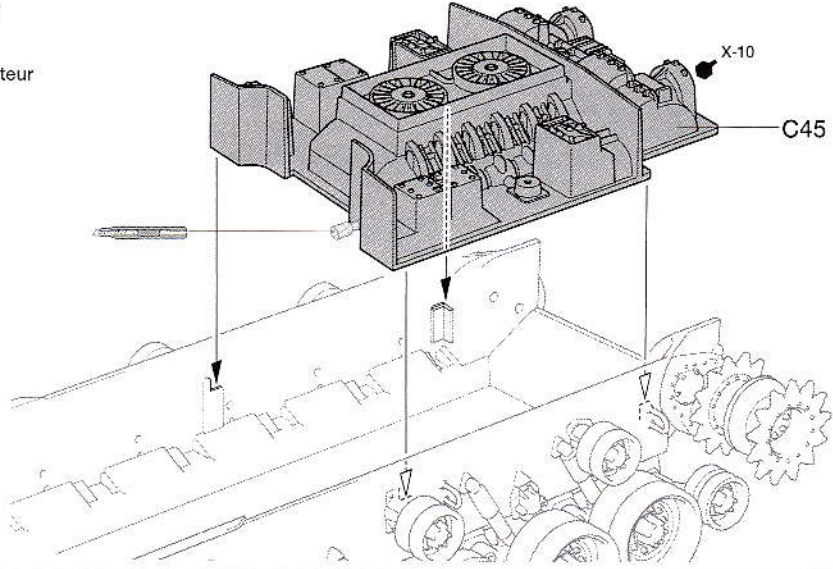
- 接合剤が他の部分につかないように履帯の端を図のようにはめ込み、接着します。このとき、接合部がはがれやすいのでしっかり接着してください。
- 履帯の接合剤がかわくまで車体下部に取り付けしないでください。また履帯が切れてしまった時は黒系やホッチキスなどで補強してください。
- この履帯は塗装ができません。
- Connect the tracks in this kit using instant cement.
- Attach track to hull after cement has completely cured. If track breaks, join with staples or thread.
- Tracks can be painted using plastic paints.
- Die Ketten dieses Bausatzes mit Sekunden-Kleber zusammenkleben.
- Wenn der Kleber ausgetrocknet ist, Ketten auf Wanne aufziehen. Falls Kette reißt, mit Draht oder Faden zusammenhalten.
- Die Ketten-Teile können mit jeder Plastikfarbe bemalt werden.
- Connecter les chenilles de ce kit avec de la colle cyanoacrylate.
- Après séchage installer les chenilles sur les trains de roulement. Si une chenille casse, on peut la réparer à l'aide d'une agrafe ou de fil.
- La peinture des chenilles peut se réaliser à la peinture acrylique.

7

エンジンの取り付け Attaching engine Motor-Einbau Mise en place du moteur

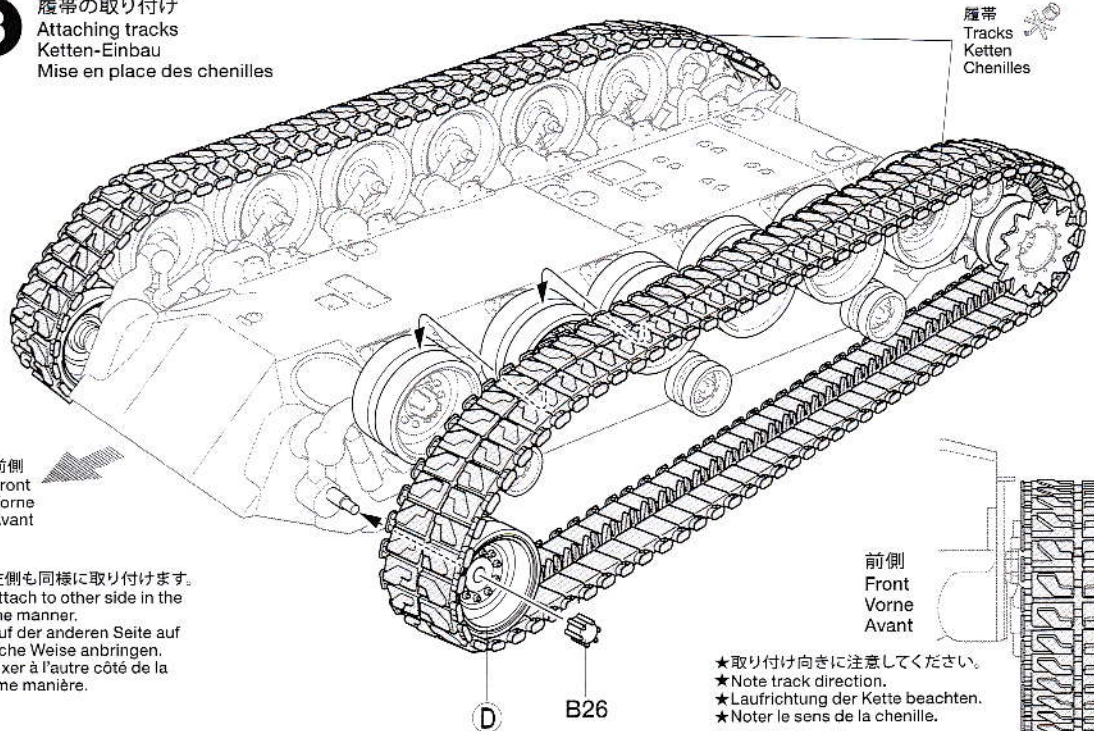


指示の部分を切り取ります。
Cut off.
Wegschneiden.
Découper.



8

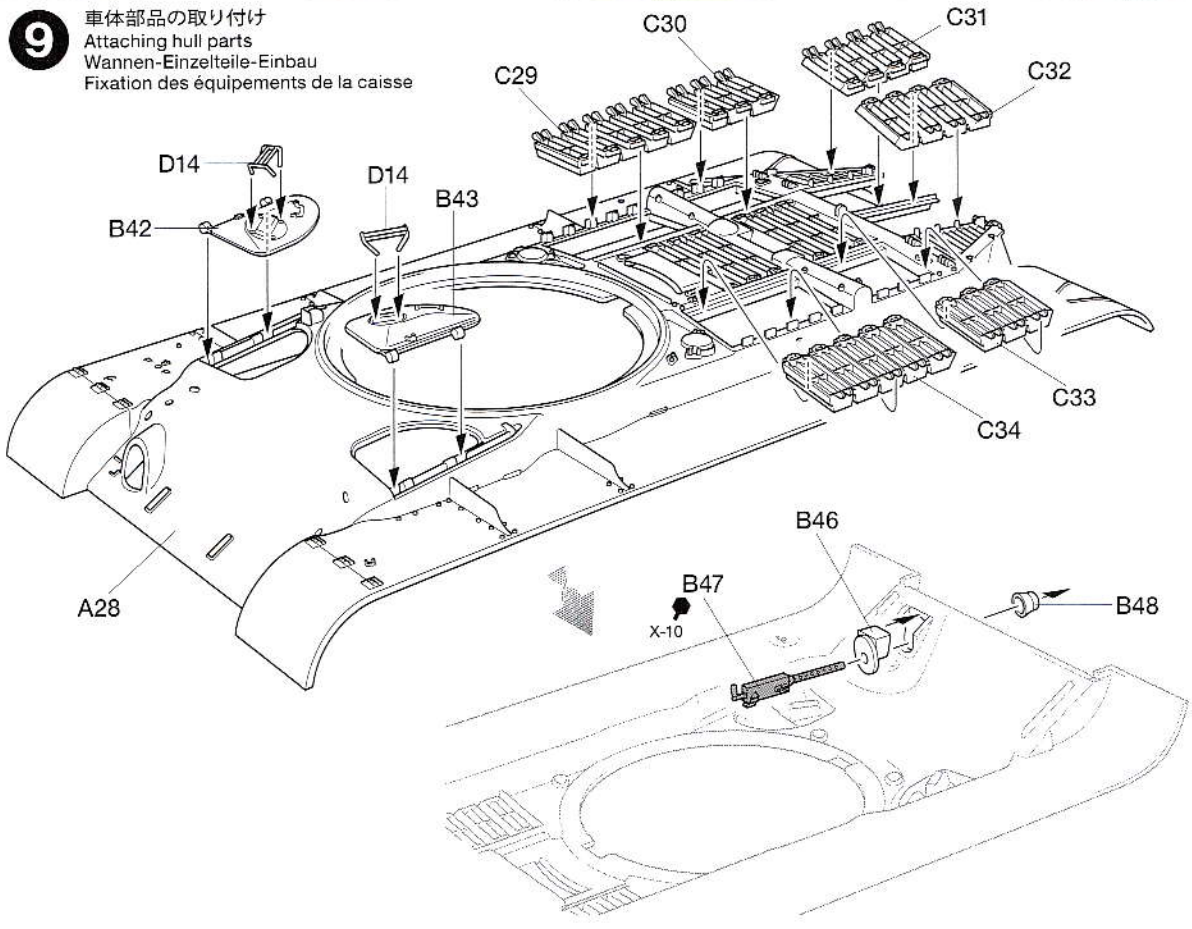
履帯の取り付け Attaching tracks Ketten-Einbau Mise en place des chenilles



- ★左側も同様にに取り付けます。
- ★Attach to other side in the same manner.
- ★Auf der anderen Seite auf gleiche Weise anbringen.
- ★Fixer à l'autre côté de la même manière.

- ★取り付け向きに注意してください。
- ★Note track direction.
- ★Laufrichtung der Kette beachten.
- ★Noter le sens de la chenille.

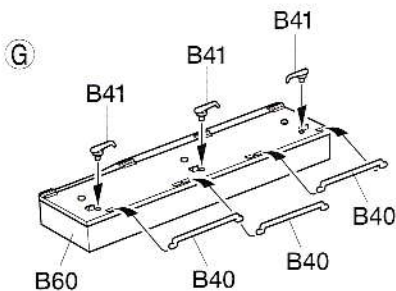
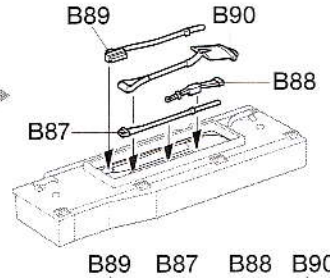
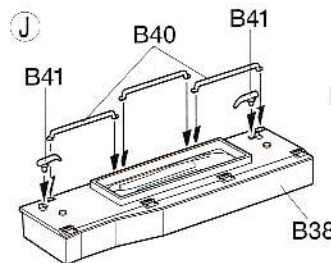
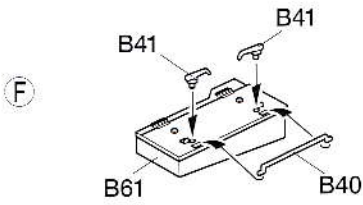
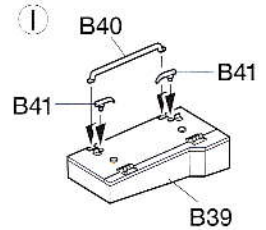
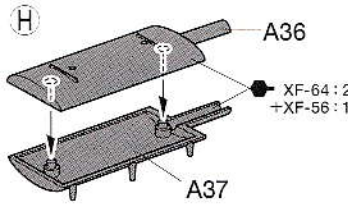
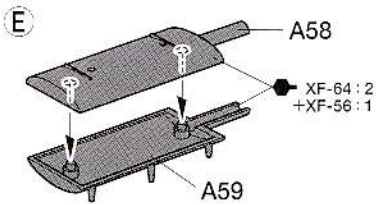
9 車体部品の取り付け
 Attaching hull parts
 Wannen-Einzelteile-Einbau
 Fixation des équipements de la caisse



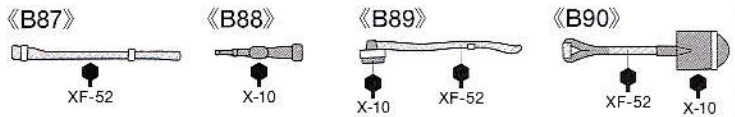
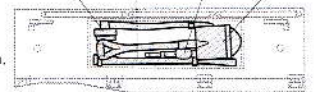
10 排気管の組み立て
 Exhausts
 Auspuffsysteme
 Echappements

■ 混合色について
 (例) XF-64 : 2
 +XF-56 : 1

● 左記の場合は、各色を2:1の比率で調色します。
 ● Left instruction shows example paint mixing ratio.
 ● Die Anleitung auf der linken Seite zeigt ein Beispiel für das Mischungsverhältnis der Farben an.
 ● Les instructions à gauche montrent un exemple de proportions de mélange.

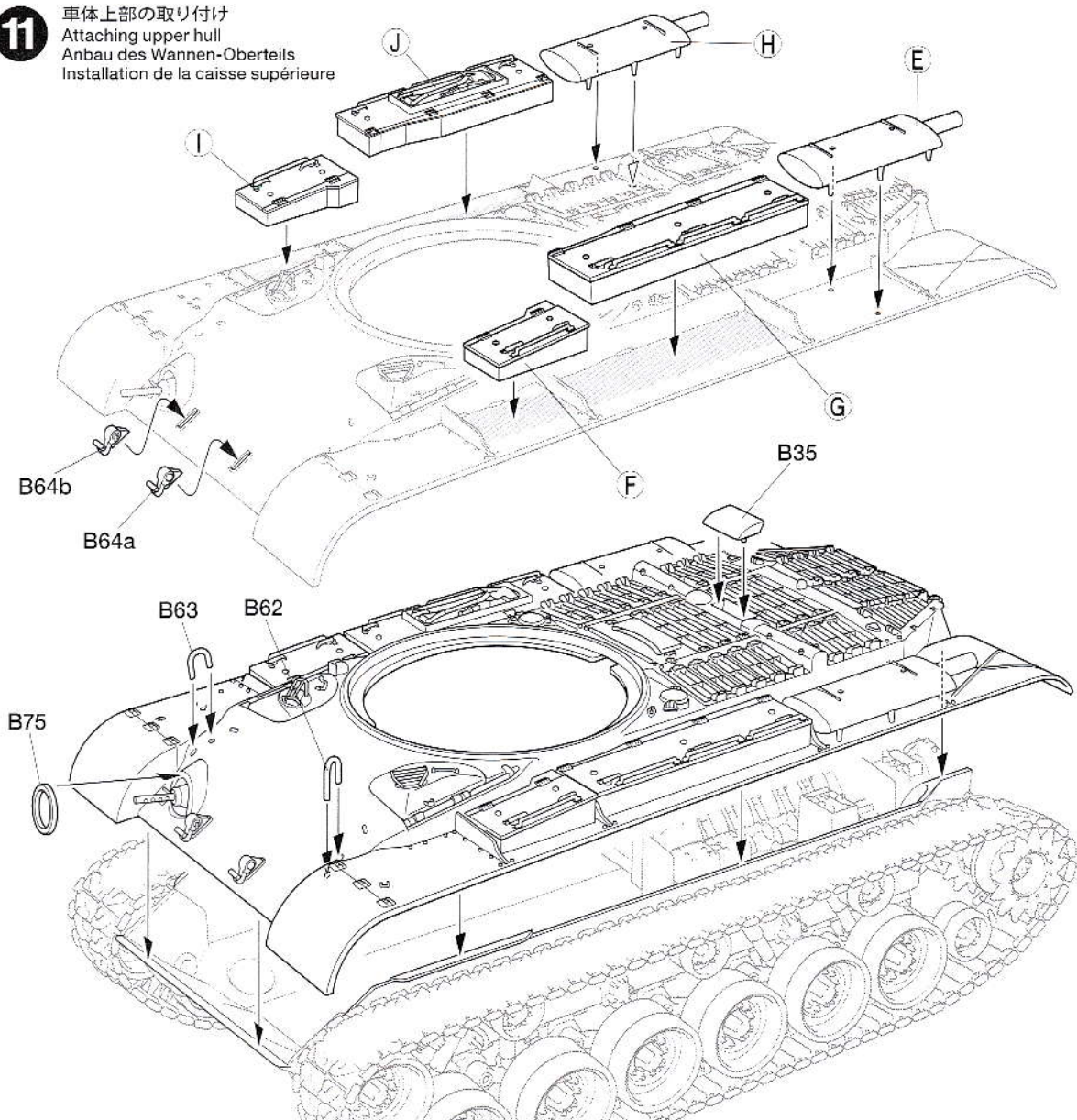


★ 図のように取り付けます。
 ★ Attach as shown.
 ★ Gemäß Abbildung einbauen.
 ★ Fixer comme indiqué.

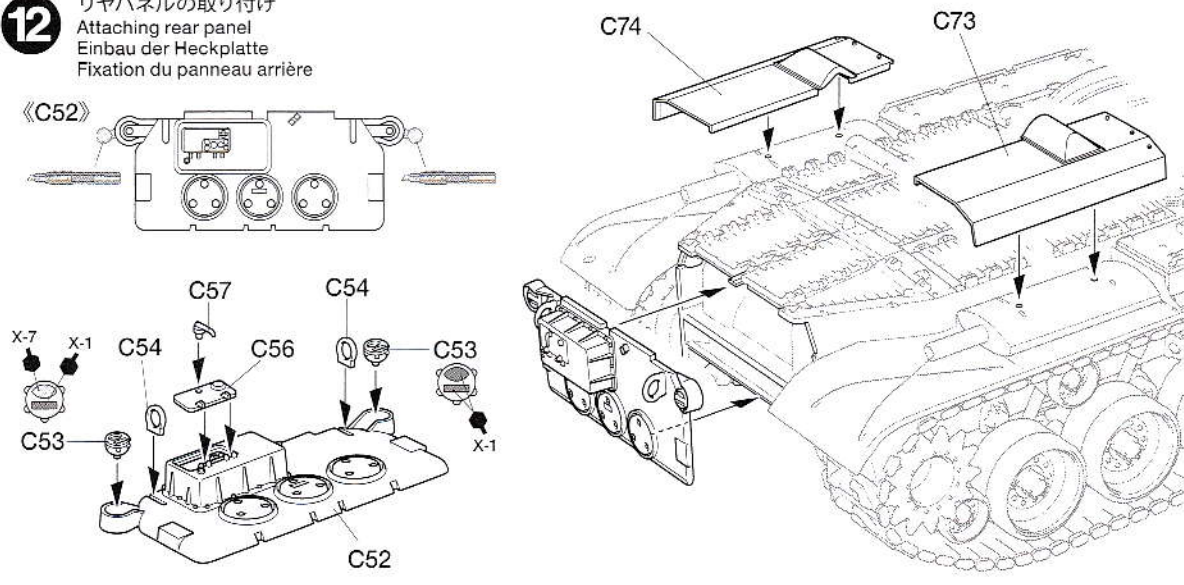


11

車体上部の取り付け
 Attaching upper hull
 Anbau des Wannen-Oberteils
 Installation de la caisse supérieure

**12**

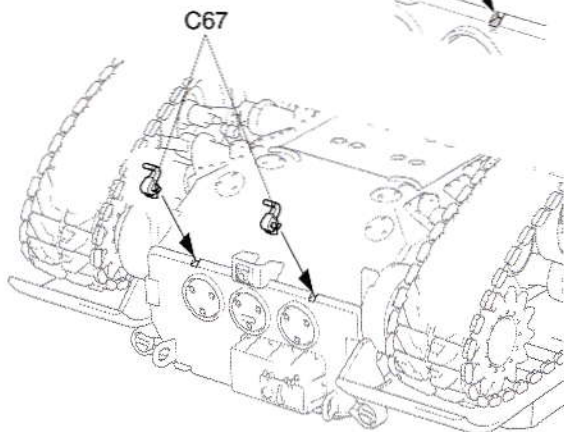
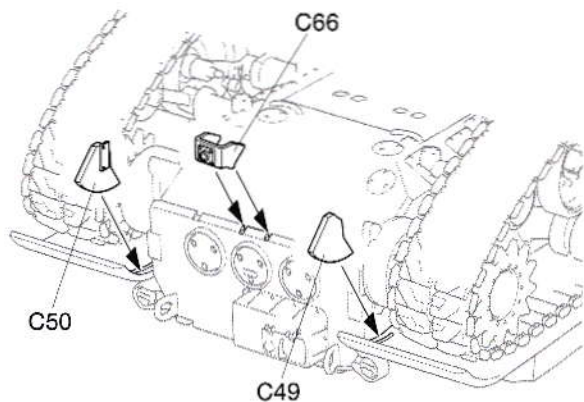
リヤパネルの取り付け
 Attaching rear panel
 Einbau der Heckplatte
 Fixation du panneau arrière



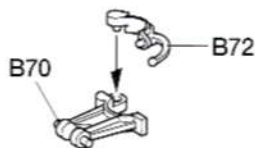
13

車体後部部品の取り付け
 Attaching rear hull parts
 Anbringung der hinteren Wannenteile
 Fixation des pièces de la caisse arrière

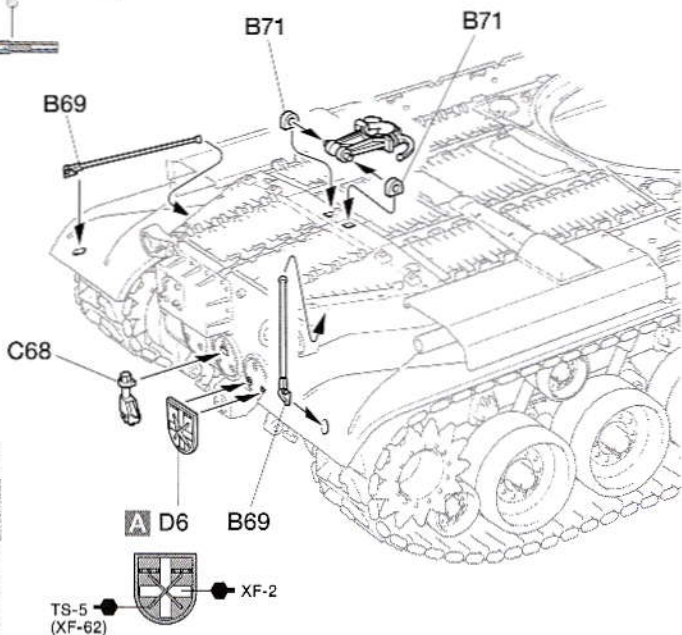
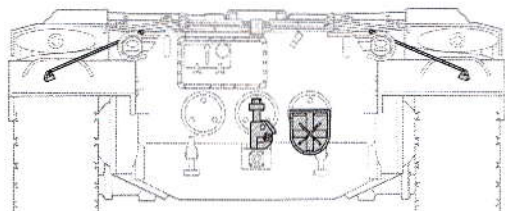
★図のように取り付けます。
 ★Attach as shown.
 ★Gemäß Abbildung einbauen.
 ★Fixer comme indiqué.

**14**

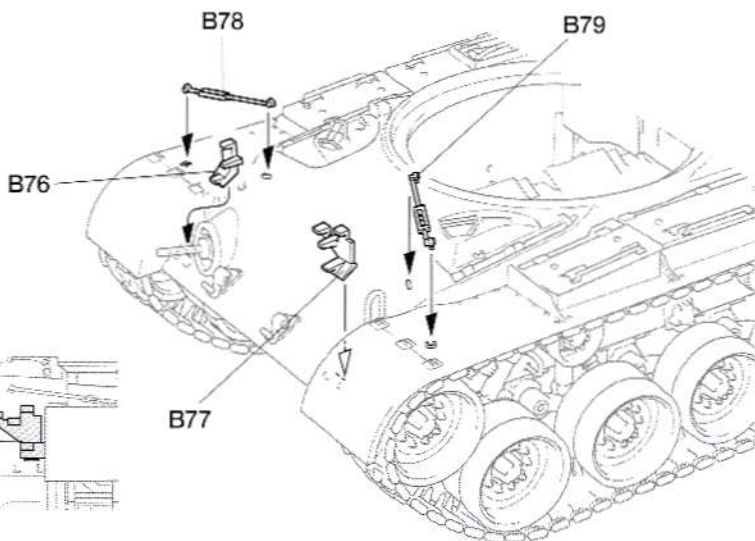
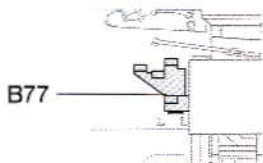
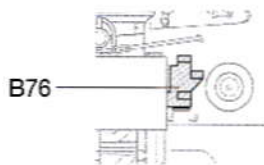
ガントラベルロックの取り付け
 Attaching gun travel lock
 Anbau der Rohrzurrung
 Fixation de la chaise de route



★パーツは図の位置に取り付けます。
 ★Attach as shown.
 ★Gemäß Abbildung einbauen.
 ★Fixer comme indiqué.

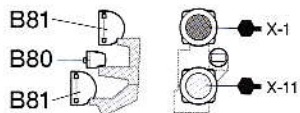
**15**

ライトステーの取り付け
 Attaching light stays
 Anbau der Lichthalter
 Fixation des supports de feux

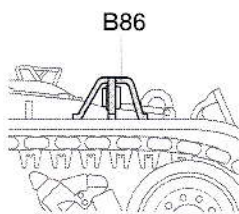
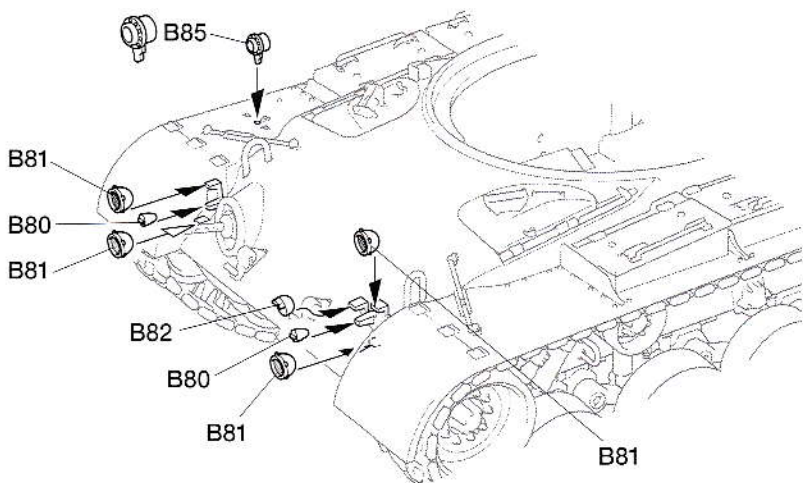
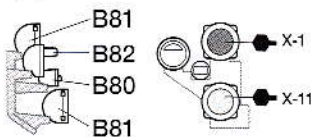


16 ヘッドライトの取り付け
Attaching headlights
Scheinwerfer-Einbau
Fixation des phares

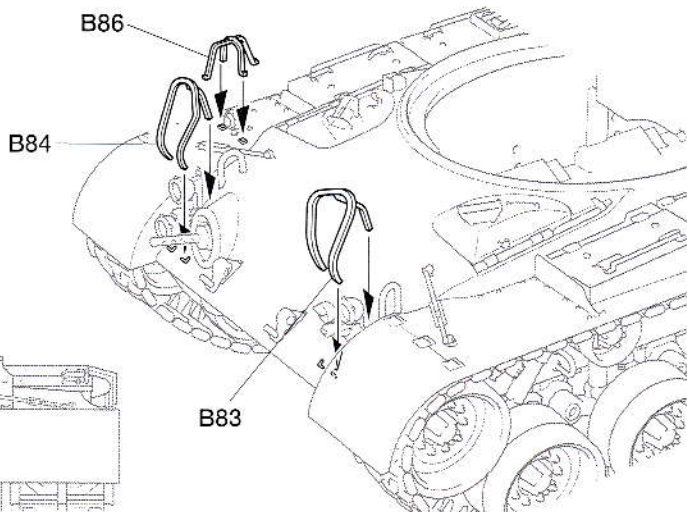
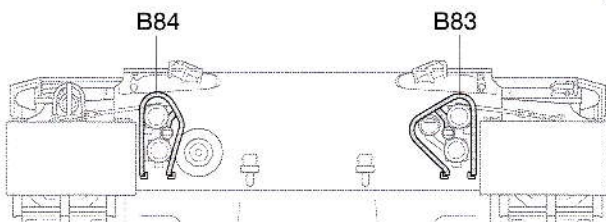
《R》



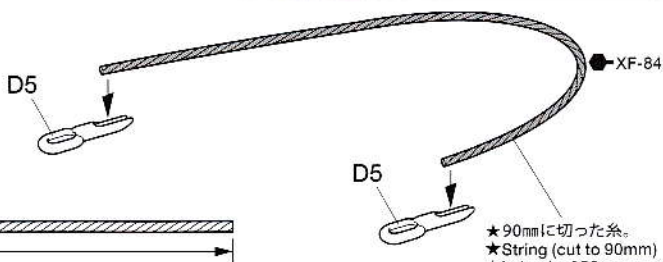
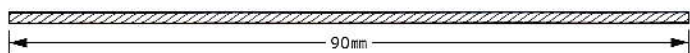
《L》



- ★図のように取り付けます。
- ★Attach as shown.
- ★Gemäß Abbildung einbauen.
- ★Fixer comme indiqué.

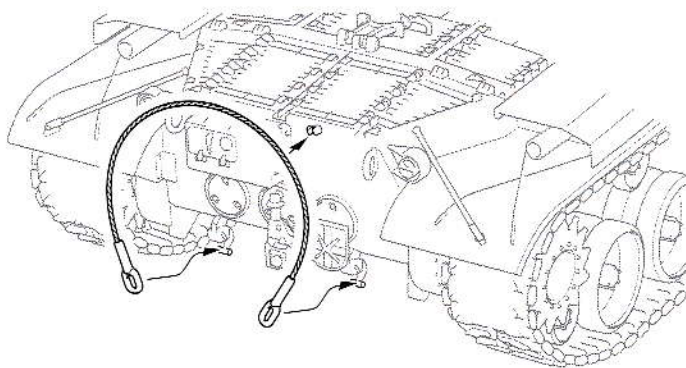
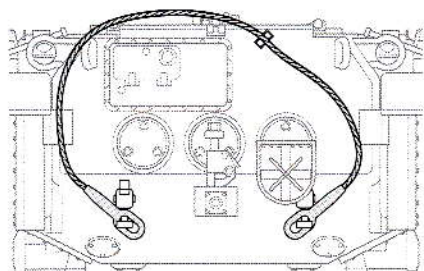


17 《ワイヤーロープ》
Tow cables
Zugseile
Câbles de remorquage



- ★90mmに切った糸。
- ★String (cut to 90mm)
- ★Leine (auf 90mm zuschneiden)
- ★Ficelle (coupée à 90mm)

18 ワイヤーロープの取り付け
Attaching tow cables
Zugseile-Einbau
Fixation des câbles de remorquage

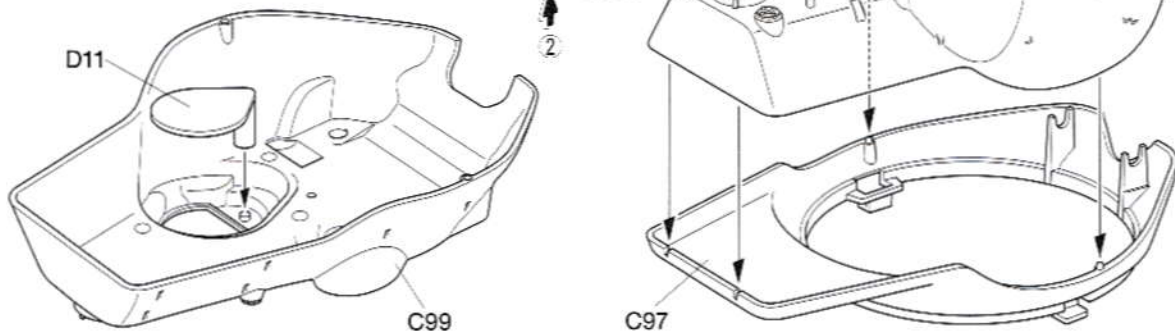


19 砲塔の組み立て

Turret
Turm
Tourelle



指示の番号のスライドマークをはります。
Number of decal to apply.
Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.
Numéro de la décalcomanie à utiliser.



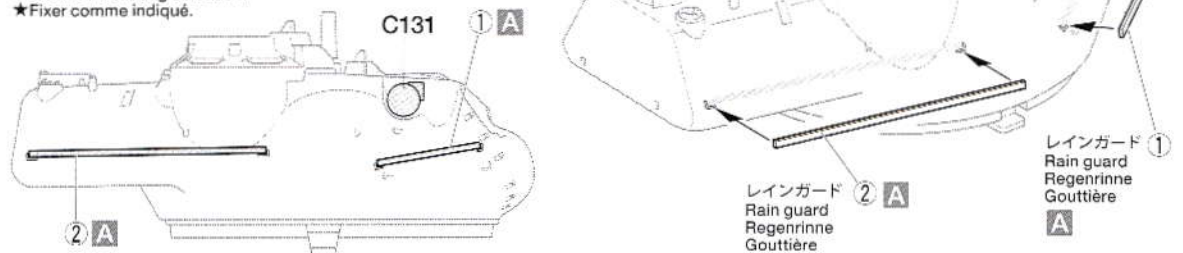
20 レインガードの取り付け

Attaching rain guards
Anbau der Regenrinnen
Fixation des gouttières



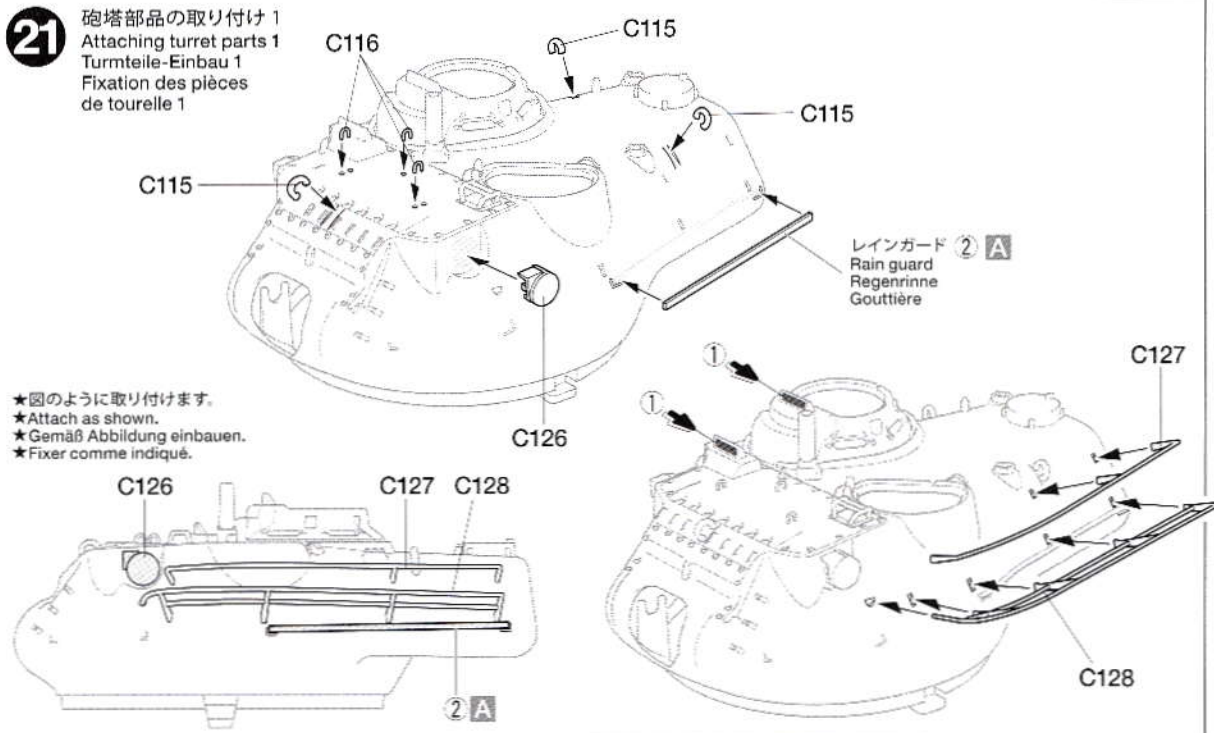
レインガード
Rain guard
Regenrinne
Gouttière

- ★図のように取り付けます。
- ★Attach as shown.
- ★Gemäß Abbildung einbauen.
- ★Fixer comme indiqué.



21 砲塔部品の取り付け 1

Attaching turret parts 1
Turmteile-Einbau 1
Fixation des pièces
de tourelle 1



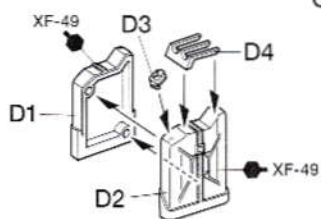
- ★図のように取り付けます。
- ★Attach as shown.
- ★Gemäß Abbildung einbauen.
- ★Fixer comme indiqué.

22

《ジェリカン》

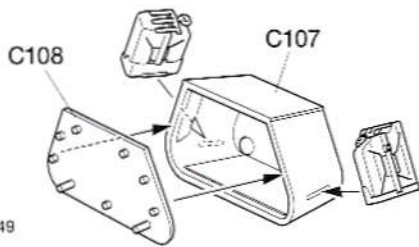
Jerry cans
Benzinkanister
Jerrycans

- ★2個作ります。
- ★Make 2.
- ★2 Satz anfertigen.
- ★Faire 2 jeux.



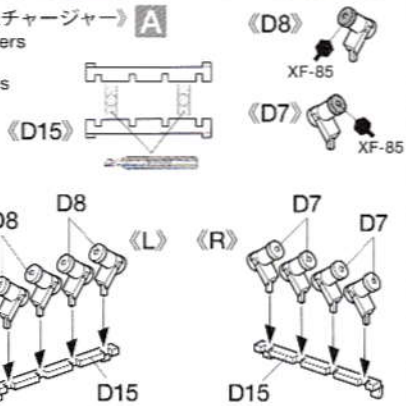
《雑具箱》

Storage box
Gepäckkasten
Caisson de rangement



《スモークディスチャージャー》

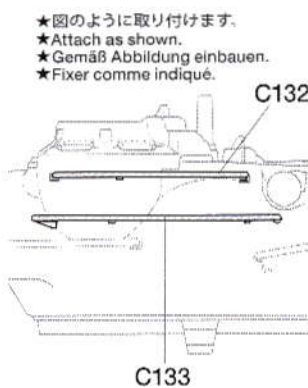
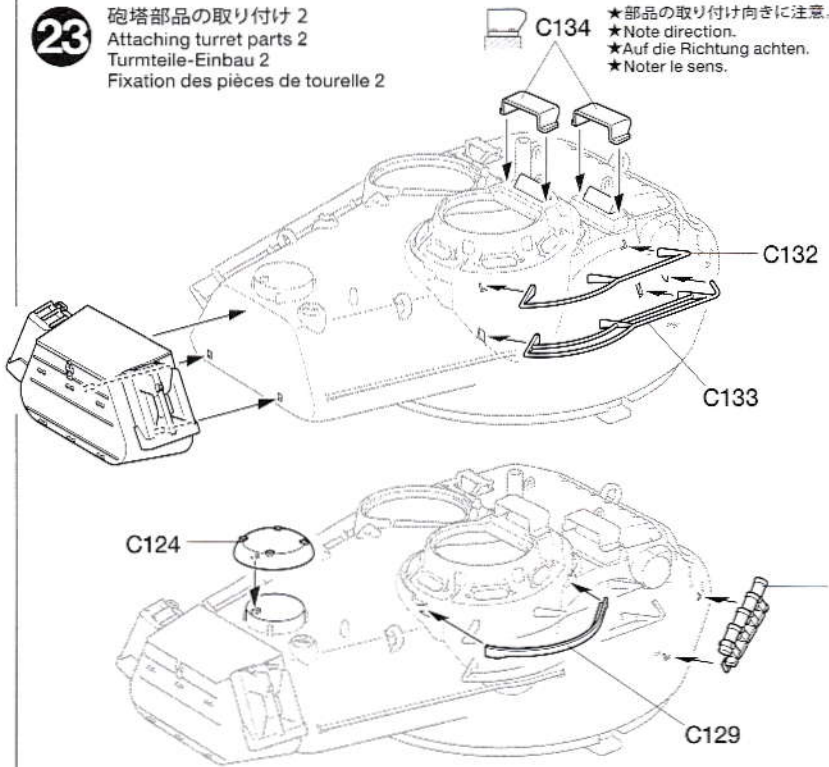
Smoke dischargers
Nebelwerfer
Lance-fumigènes



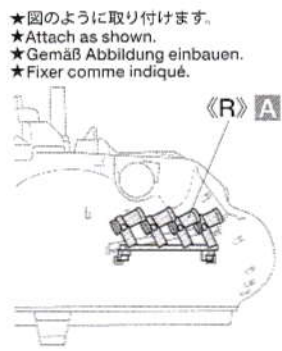
23

砲塔部品の取り付け 2

Attaching turret parts 2
Turmteile-Einbau 2
Fixation des pièces de tourelle 2



- ★図のように取り付けます。
- ★Attach as shown.
- ★Gemäß Abbildung einbauen.
- ★Fixer comme indiqué.

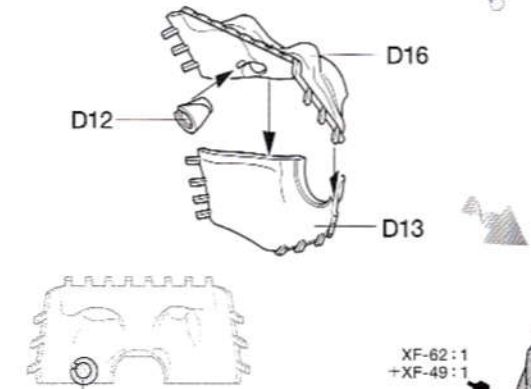


- ★図のように取り付けます。
- ★Attach as shown.
- ★Gemäß Abbildung einbauen.
- ★Fixer comme indiqué.

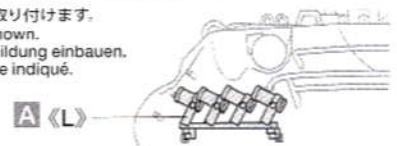
24

防楯の取り付け

Gun mantlet
Rohrummantelung
Bouclier

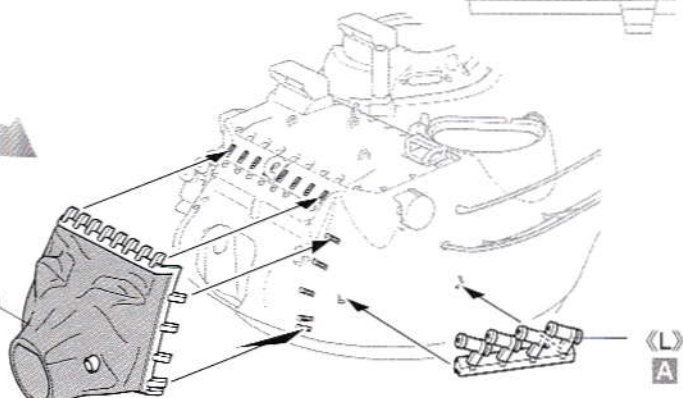


- ★図のように取り付けます。
- ★Attach as shown.
- ★Gemäß Abbildung einbauen.
- ★Fixer comme indiqué.

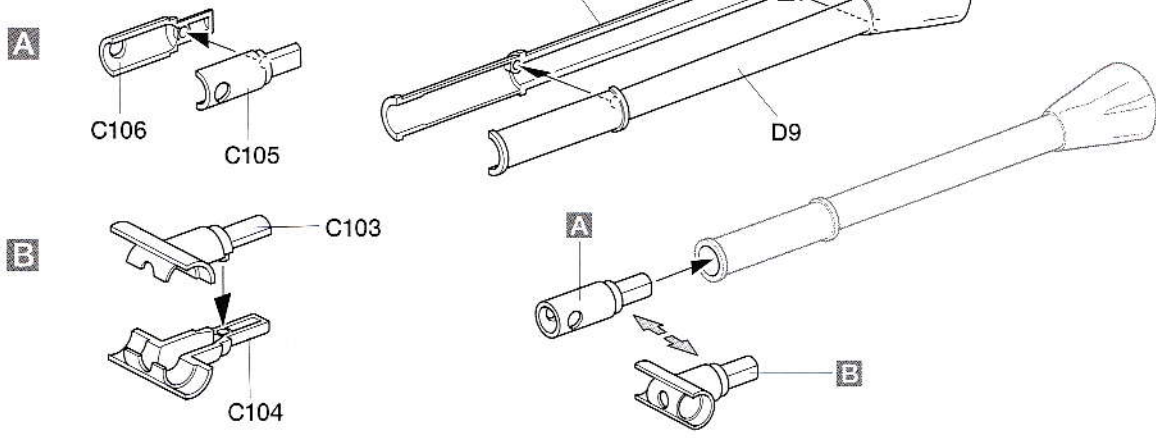


- ★先にD12をD16に取り付けます。
- ★Attach D12 to D16 first.
- ★Zuerst D12 an D16 anbringen.
- ★Fixer D12 sur D16 en premier.

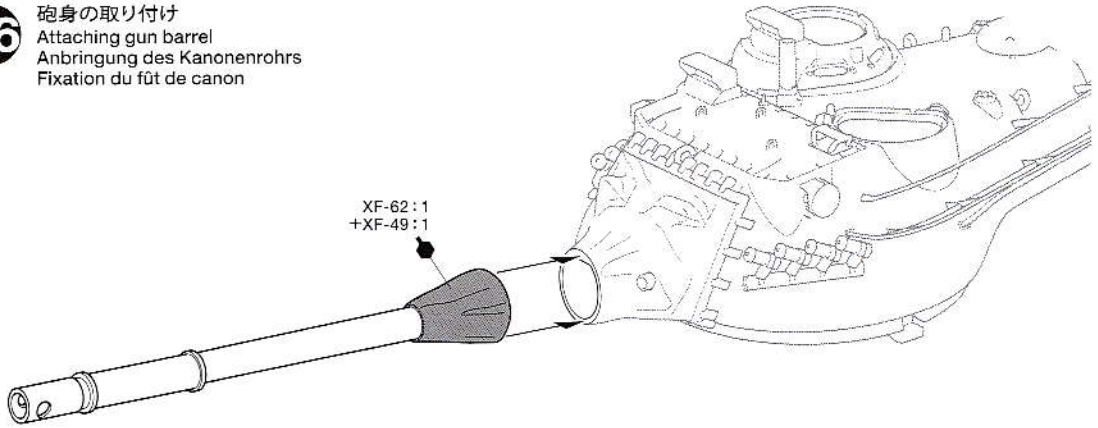
XF-62:1
+XF-49:1



25 砲身の組み立て
Gun barrel
Kanonenrohr
Fût de canon

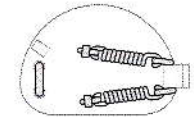
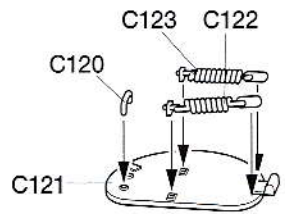
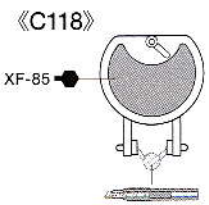


26 砲身の取り付け
Attaching gun barrel
Anbringung des Kanonenrohrs
Fixation du fût de canon



27 ハッチの取り付け
Attaching hatches
Luken-Einbau
Fixation des trappes

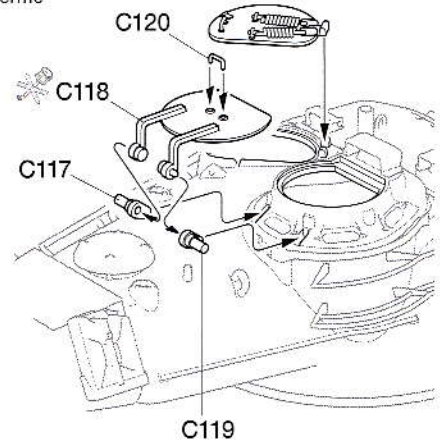
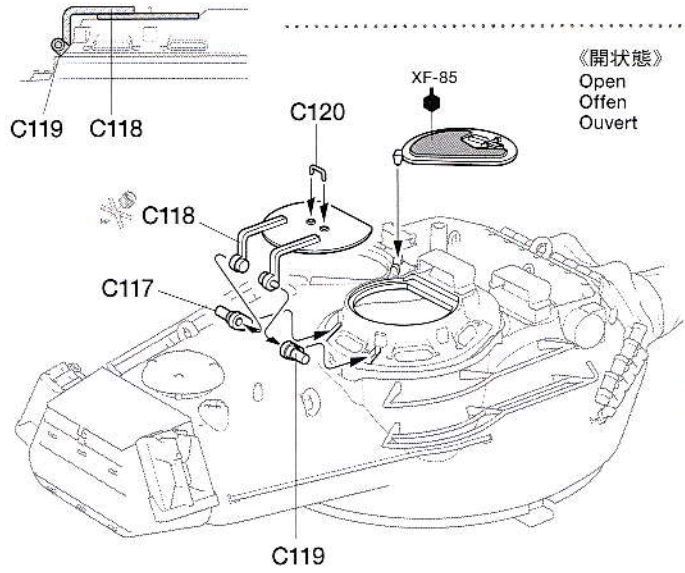
- ★図のように取り付けます。
- ★Attach as shown.
- ★Gemäß Abbildung einbauen.
- ★Fixer comme indiqué.



- ★図のように取り付けます。
- ★Attach as shown.
- ★Gemäß Abbildung einbauen.
- ★Fixer comme indiqué.

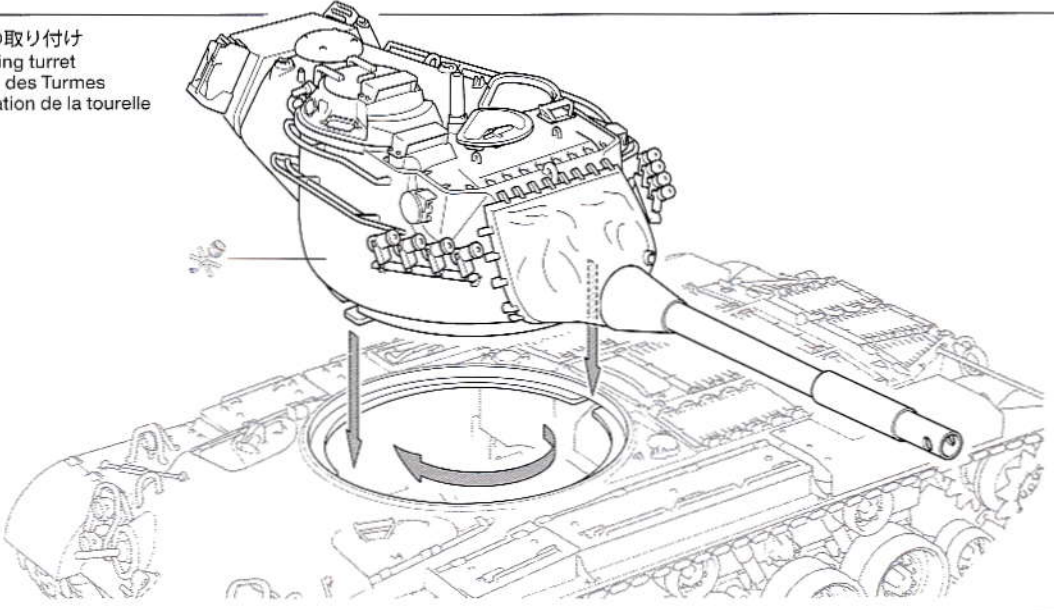
《開状態》
Open
Offen
Ouvert

《閉状態》
Closed
Geschlossen
Fermé



28

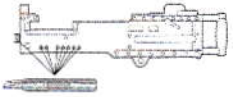
砲塔の取り付け
Attaching turret
Einbau des Turmes
Installation de la tourelle



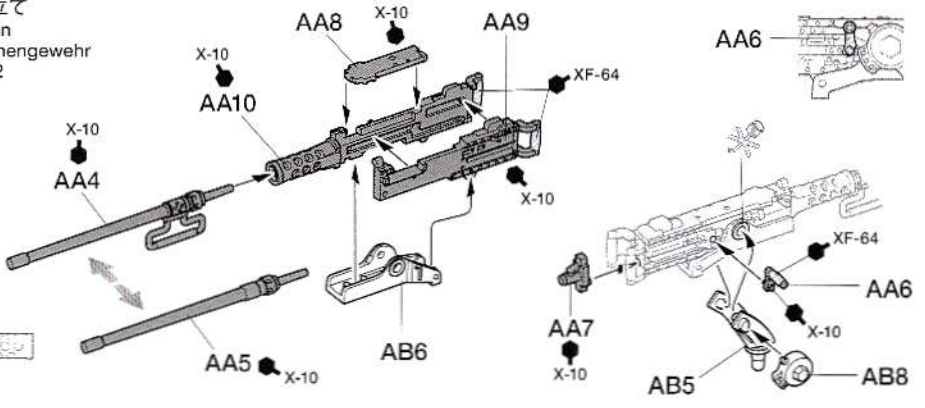
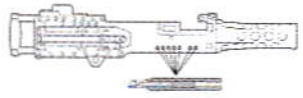
29

M2重機関銃の組み立て
M2 heavy machine gun
M2 schweren Maschinengewehr
Mitrailleuse lourde M2

《AA9》



《AA10》

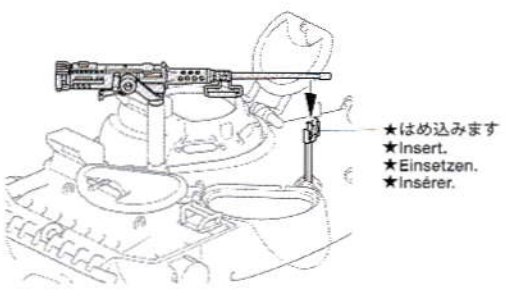
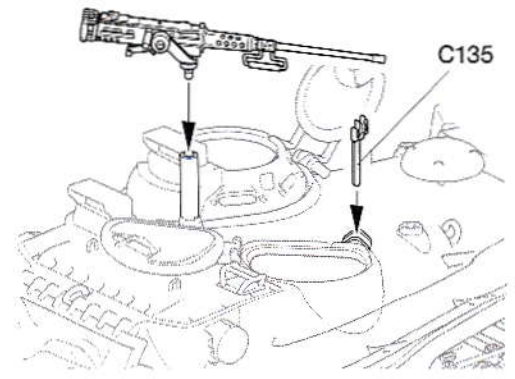
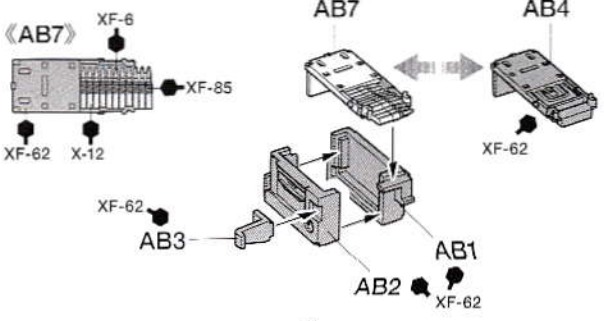


30

機関銃の取り付け
Positioning machine gun
Stellung des Maschinengewehrs
Placement de la mitrailleuse

《射撃状態》
Firing position
Feuerstellung
Position de tir

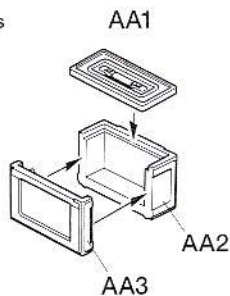
《収納状態》
Stowed position
Stau-Stellung
Position rabattue



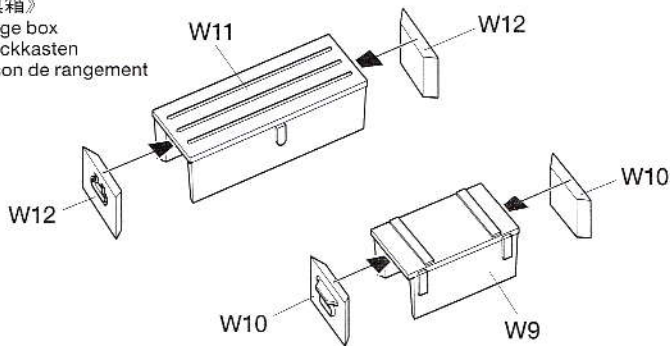
31 アクセサリーの組み立て
Accessories
Zubehör
Accessoires

《弾薬箱》
Ammunition cases
Munitionskästen
Boîtes à munitions

- ★4個作ります。
- ★Make 4.
- ★4 Satz anfertigen.
- ★Faire 4 jeux.



《雑具箱》
Storage box
Gepäckkasten
Caisson de rangement

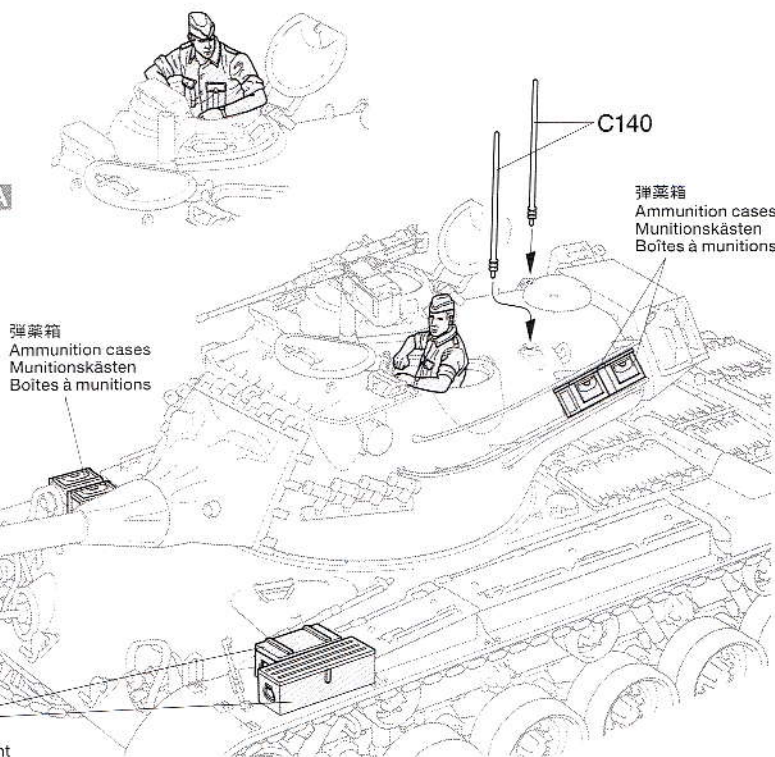
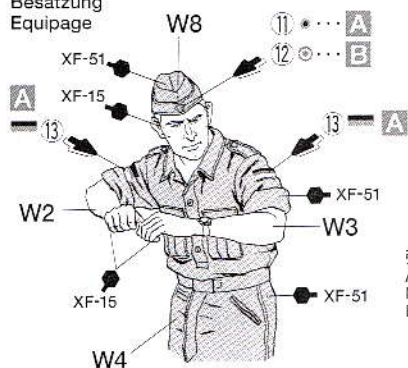


32 人形の取り付け
Positioning figure
Einsetzen der Figur
Positionnement de la figurine

- ★人形は自由に配置します。
- ★Position figure as you wish.
- ★Figur nach Belieben platzieren.
- ★Placer la figurine comme souhaité.

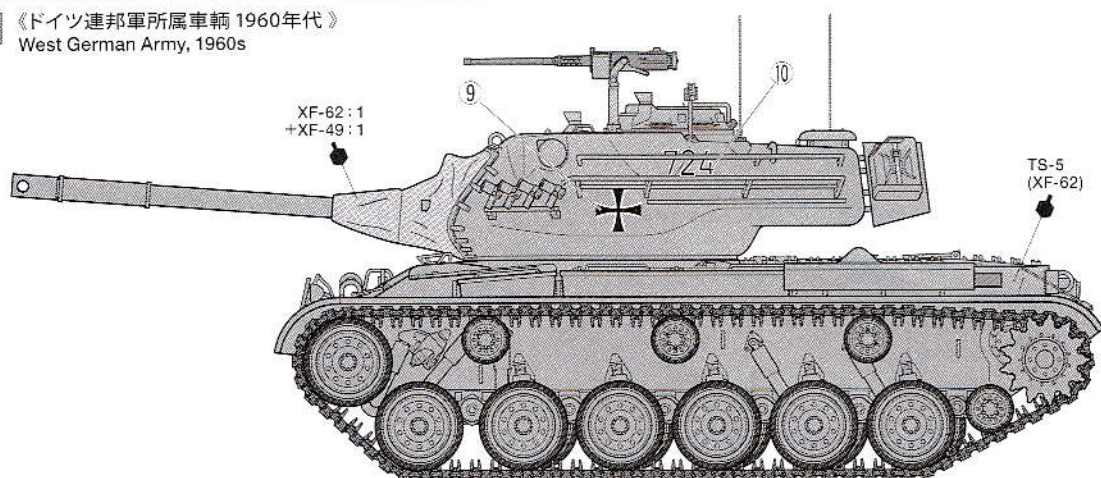
- ★アクセサリーパーツはご自由にお使いください。
- ★Use accessories as you wish.
- ★Zubehör nach Belieben anbringen.
- ★Utiliser les accessoires à votre gré.

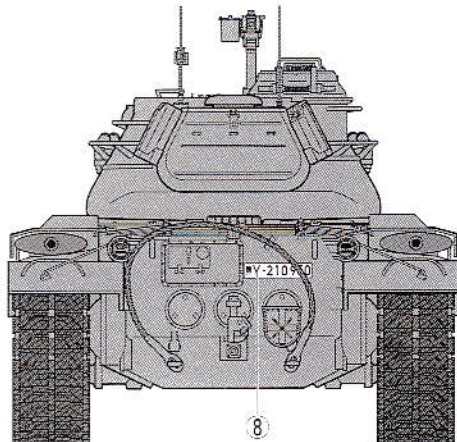
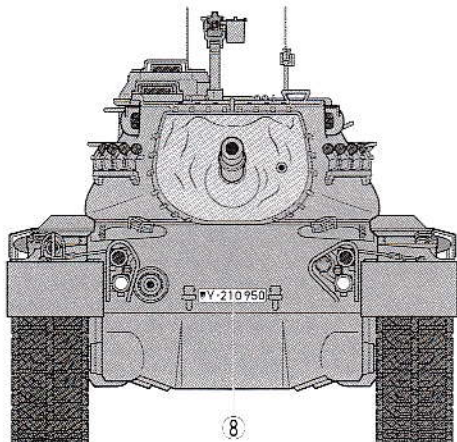
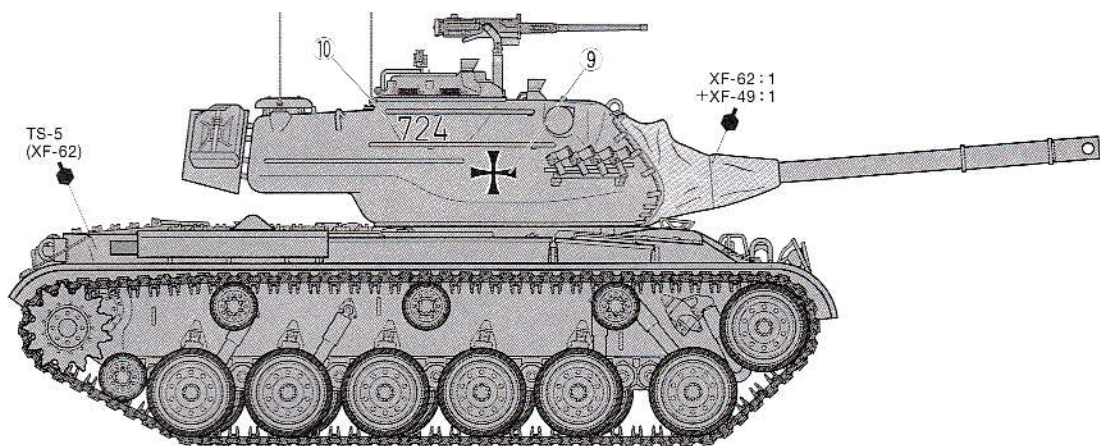
《乗員》
Crew
Besatzung
Equipage



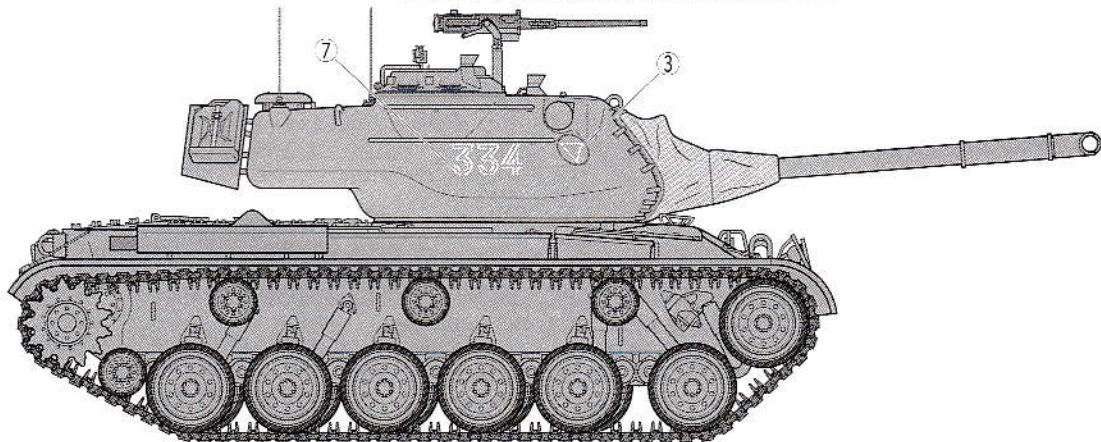
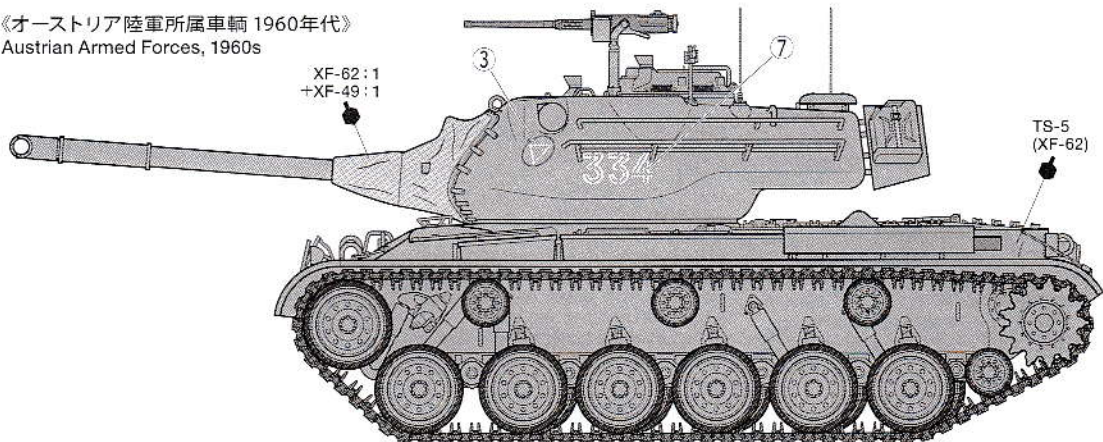
PAINTING & MARKING

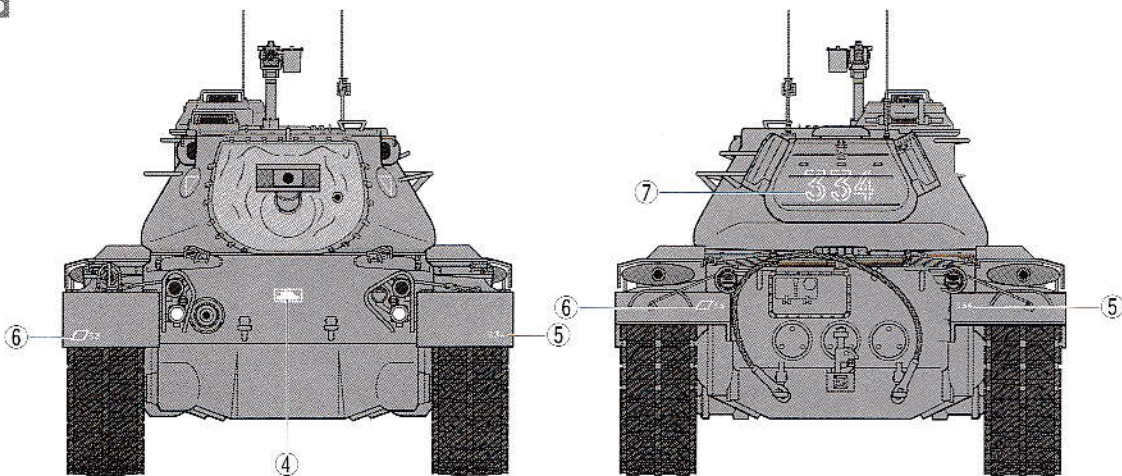
A 《ドイツ連邦軍所属車輛 1960年代》
West German Army, 1960s



A**B**

《オーストリア陸軍所属車輛 1960年代》
Austrian Armed Forces, 1960s





PAINTING

《M47パットン戦車の塗装》

1950年代にアメリカから供給され、ドイツ連邦軍やオーストリア軍が運用したM47パットン戦車は、オリブドラブによる単色塗装が施されていました。この色はタミヤカラーではTS-5(XF-62)が近似色です。また、ドイツ連邦軍のM47は砲塔側面に国籍マークと登録番号、車体の前後にナンバープレートが描き込まれていました。細部の塗装は組立図中にタミヤカラーの色番号で指示しました。足まわりにウェザリングを施して実感を高めたり、退色を表現して単色の車体にアクセントをつけるのも良いでしょう。パッケージのイラストも参考にリアルに仕上げてください。

Painting the West German M47 Patton
M47s provided to West German and

Austrian forces were painted in overall olive drab, best represented by the Tamiya Color XF-62. West German M47s additionally had their roundel and number on the turret sides, plus license plates front and rear. Painting instructions for details are indicated during assembly, and you may also refer to the packaging illustration. Applying weathering and fading can also give your model a realistic finish.

Bemalung des M47 Patton

Die an Österreich und West-Deutschland gelieferten M47 waren über alles in Dunkeloliv lackiert, am besten wiedergegeben durch die Tamiya Farbe XF-62. Die West-Deutschen Panzer hatten ihr Nationalkennzeichen und ihre Nummer an den Turmseiten und ein Kennzeichen an Bug und Heck. Bemalungshinweise für Details sind in der Bauanleitung angege-

ben. Sie können sich auch nach den Abbildungen auf der Verpackung richten. Mit Alterung und verblasster Farbe können Sie Ihrem Panzer ein realistisches Aussehen verleihen.

Peinture du M47 Patton Ouest-Allemand
Les M47 fournis aux forces armées ouest-allemandes et autrichiennes étaient entièrement peints en Olive Drab, reproduit par le XF-62 Tamiya. Les M47 ouest-allemands portaient leurs marques de nationalité et numéros sur les côtés de la tourelle, plus une immatriculation à l'avant et à l'arrière. Les instructions de mise en peinture des détails sont fournies durant l'assemblage, et on peut aussi se référer aux illustrations de la boîte. Patine et vieillissement permettent d'accroître le réalisme.

APPLYING DECALS

《スライドマークの貼り方》

- ① 貼りたいマークをハサミで切り抜きます。
- ② マークをめるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上に置きます。
- ③ 台紙のはしを手で持ち、貼るところにマークをスライドさせてモデルに移してください。
- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤ やわらかな布でマークの内側の気泡を押し出しながら、押しつけるようにして水分をとりま。

DECAL APPLICATION

- ① Cut off decal from sheet.
- ② Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
- ③ Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
- ④ Move decal into position by wetting decal with finger.

- ⑤ Press decal down gently with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

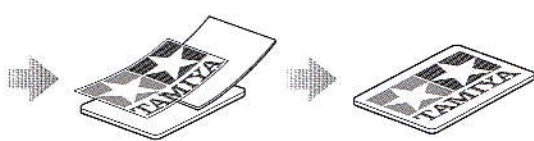
ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

- ① Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
- ② Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
- ③ Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
- ④ Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
- ⑤ Das Abziehbild leicht mit einem weichen Tuch andrücken, bis überschüssiges Wasser und Luftblasen entfernt sind.

Wasser und Luftblasen entfernt sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

- ① Découpez la décalcomanie de sa feuille.
- ② Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
- ③ Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
- ④ Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
- ⑤ Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.



● 万一不良、不足部品などありました場合は、当社カスタマーサービスまでご連絡ください。

● In case of defects, missing parts, or other customer service concerns, please contact your local official Tamiya dealer.

《お問い合わせ番号》 静岡 **054-283-0003**
東京 **03-3899-3765** (静岡に自動転送)

《カスタマーサービスアドレス》
http://tamiya.com/japan/customer/cs_top.htm



TAMIYA